



(SN.) Ego vero Notarius vallis Bregallie Notorius et juratus predictis jnterfuj et presens confecto jnstrumētum ab ipsis procuratoribus jussus Conscripsi et Singno (sic) Notarie me Signauj

U e b e r s e t z u n g

Im Namen des Herrn, amen. Im Jahre des Herrn 1293, an einem Dienstag, am 8. Tag zu Beginn des Monats Oktober, in der 7. Indiktion, waren in den Palast zu Vicosoprano bestellt der ehrwürdige Vater in Christo Herr Berthold, von Gottes Gnaden erwählter Bischof von Chur, und andere Edle und Freiherren aus Churrätien, nämlich Heinrich von Frauenberg, Heinrich von Belmont³, Andreas von Marmorera⁴, die Gebrüder Rudolf und Burkart von Schauenstein⁵, alles Ritter, Ulrich, Podestà des Tales Bergell, Priester Albert, Jakob von Castelmur⁷, Ulrich Nigro, Dominicus Menafeste, sowie die weiteren vornehmen und bescheidenen Herren Albert Taberna, Rechtsgelehrter, und Guido von Cuxano, Bürger von Mailand, als Vertreter und Boten des edlen und mächtigen Herrn Matthäus, Vizegraf (Visconti) des Volkes von Mailand und Capitano generale der Städte Vercelli, Novara, Como und Casale. Sie waren dahin bestellt um Freundschaft und Bündnis zu schliessen zwischen diesem Herrn Capitano und dem vorgesagten Herrn Bischof von Chur. Diese Freundschaft und dieses Bündnis haben sie vereinbart und beschworen auf die Seele des Herrn Capitano, wie auch auf ihre eigenen. Sie schlossen zur Innehaltung und Ratifizierung durch den vorerwähnten Herrn Capitano auch alle Verträge, die im Rechtsinstrument über die oben gesagte Einigung, Freundschaft und das Bündnis enthalten sind.



Ich aber, der Notar des Tales Bergell und Geschworener, bin bei Oberwähntem dabei gewesen und habe dieses gegenwärtige, vollendete. Rechtsinstrument auf den Befehl dieser Bevollmächtigten geschrieben und mit meinem Notariatszeichen unterzeichnet.

Original im Bischöflichen Archiv Chur. Ital. Pergament. Notariatsinstrument, in italienisch-gotischer Kursive geschrieben. In den Namen Rvoldolfo und volrico o über v. Rückvermerke. Signaturen.